Fabricant :
Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Suisse

Représentant UE :
Phonak GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
D-70736 Fellbach-Oeffingen
Allemagne

www.entendreaveclyric.fr

www.entendreaveclyric.ch

CE 0459

029-0300-04/V2.00/2014-07/FO Imprimé en Suisse © Phonak AG Tous droits réservés

Lyric3

Mode d'emploi

PHONAK
life is on

Sommaire

1. Bienvenue 5

2. Informations importantes sur la sécurité Veuillez lire attentivement ce qui suit si vous utilisez Lyric pour la première fois

2.1 Identification des risques 6

2.2 Informations sur la sécurité du produit 10

3. Présentation de Lyric 12

3.1 Qu'est-ce qui rend Lyric si différent 13

3.2 Que pouvez-vous attendre de votre nouveau Lyric 13

4. Ajustement et retrait de Lyric 16

4.1 Utilisation de SoundLync 16

4.2 Mise en mode VEILLE de Lyric 18

4.3 Mise à l'ARRÊT de Lyric 18

4.4 Mise en MARCHE de Lyric 19

4.5 Réglage du volume sonore 19

4.6 Guide rapide SoundLync 20

4.7 Instructions pour retirer soi-même Lyric 21

5. Suivi et remplacement 25

6. Foire aux questions 28

7. Services et garantie 35

8. Déclaration de conformité 36

9. Informations et explications des symboles 37

Ce mode d'emploi s'applique au modèle d'aide auditive suivant :

Modèles non-compatibles "connectivité sans fil"	**Marquage CE**
Lyric3	2014

1. Bienvenue

Merci d'avoir choisi Lyric, la première aide auditive à port continu 100% invisible. Votre aide auditive Lyric nécessite beaucoup moins d'interactions et de manipulations que les aides auditives conventionnelles. Nous sommes convaincus que votre aide auditive Lyric vous procurera de précieux bénéfices dans votre vie quotidienne.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour utiliser votre aide auditive Lyric en toute sécurité et bénéficier de toutes les possibilités qu'elle peut vous offrir.

Vous pouvez également regarder la vidéo pour un nouveau patient disponible en ligne à l'adresse www.entendreaveclyric.fr rubrique MyLyric pour plus de conseils sur l'utilisation de votre aide auditive Lyric.

En cas de questions, veuillez consulter votre audioprothésiste. **Phonak – et la vie s'exprime !**

CE 0459

www.entendreaveclyric.fr

www.entendreaveclyric.ch

2. Informations importantes sur la sécurité

Veuillez lire attentivement les informations des pages suivantes avant d'utiliser votre système auditif pour la première fois. Une aide auditive ne restaure pas l'audition normale et ne prévient ni n'améliore une perte auditive due à des troubles organiques. Une utilisation épisodique de l'aide auditive ne permettra pas à l'utilisateur d'en ressentir tous les bénéfices. L'utilisation d'une aide auditive n'est qu'une partie de l'adaptation auditive et devra éventuellement être complétée par un entraînement auditif et par une formation à la lecture labiale.

2.1 Identification des risques

⚠ Les aides auditives sont prévues pour amplifier les sons et les transmettre dans les oreilles, afin de compenser une perte auditive. Les aides auditives (spécialement programmées pour chaque perte auditive) ne doivent être utilisées que par les personnes auxquelles elles sont destinées. Elles ne doivent être utilisées par aucune autre personne, car cela risquerait d'endommager leur audition.

⚠ Si vous ressentez une douleur dans ou derrière l'oreille, si vous constatez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou l'accumulation accélérée de cérumen, veuillez en parler avec votre audioprothésiste ou votre médecin.

⚠ Tout changement ou modification de cet appareil, non expressément approuvé par Phonak, est interdit. De tels changements pourraient être préjudiciables à votre audition ou endommager votre système auditif.

⚠ SoundLync contient un aimant. Si vous utilisez un appareil médical tel qu'un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur implanté, veuillez vous reporter à leur mode d'emploi respectif pour vérifier les effets possibles d'un champ magnétique sur ce type de matériel médical. Ne placez pas SoundLync dans votre poche de chemise. Maintenez SoundLync à une distance d'au moins 15 cm de votre appareil médical.

⚠ L'aide auditive présente des risques potentiels d'ingestion et d'étouffement et ne doit donc pas être laissée à la portée des enfants, des personnes souffrant de troubles mentaux et des animaux de compagnie. En cas d'ingestion, consultez immédiatement votre médecin généraliste.

⚠ N'utilisez pas les aides auditives dans des zones où des explosions peuvent se produire (mines ou zones industrielles avec danger d'explosion).

⚠ Si un Lyric cesse de fonctionner pour quelque raison que ce soit, il doit être retiré dans les 24 heures et un audioprothésiste spécialisé Lyric doit examiner votre conduit auditif.

⚠ N'introduisez pas de coton-tige ou quoi que ce soit d'autre dans votre conduit auditif. Cela pourrait endommager l'aide auditive et/ou vous blesser l'oreille.

⚠ Ne faites pas de plongée sous-marine. Plonger en portant un Lyric peut vous blesser l'oreille ou endommager l'aide auditive.

⚠ Ne faites pas de saut en parachute tout en portant Lyric.

⚠ Les procédures d'imagerie médicale (par ex. imagerie médicale CT, IRM) peuvent sérieusement affecter le fonctionnement correct de votre aide auditive. Lyric doit être retiré avant de passer un examen aux rayons X car il contient des parties métalliques. Reportez-vous au chapitre 6 pour plus d'informations.

⚠ Lorsque vous tenez SoundLync dans votre conduit auditif, veillez à l'insérer doucement et avec précaution. Évitez tout mouvement de l'aide auditive qui pourrait vous blesser et/ou l'endommager.

2.2 Informations sur la sécurité du produit

Port de Lyric :

ⓘ Ne plongez pas la tête dans l'eau, à moins que vous n'utilisiez un bouchon d'oreille sur-mesure pour protéger Lyric de l'exposition à l'eau. L'immersion dans l'eau risque d'endommager l'aide auditive.

ⓘ Une fois que Lyric a été enlevé, il ne peut plus être remis en place.

Utilisation de SoundLync :

ⓘ SoundLync ne doit pas rester au contact de la peau des personnes allergiques au nickel.

Quand contacter votre audioprothésiste spécialisé Lyric :

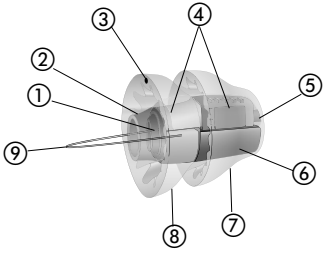
ⓘ Si l'aide auditive fonctionne mal.

ⓘ Si vous ressentez une douleur au-delà de l'inconfort initial.

ⓘ Si vous remarquez une modification brutale ou significative de votre audition.

3. Présentation de Lyric

L'introduction suivante décrit Lyric, la première aide auditive 100 % invisible.



① Poignée d'insertion
② Protection du micro
③ Indication « ce côté vers le haut »
④ Microphone et processeur de signal
⑤ Ecouteur
⑥ Pile
⑦ Corolle médiale
⑧ Corolle latérale
⑨ Boucle d'extraction

3.1 Qu'est-ce qui rend Lyric si différent

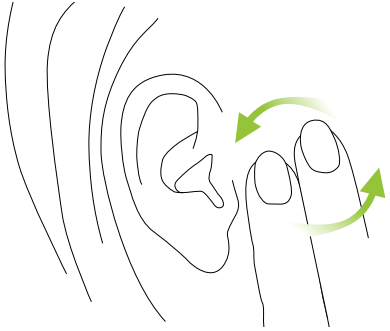
Lyric est placé confortablement dans le conduit auditif par un audioprothésiste spécialisé Lyric, et peut être utilisé en continu 24 heures par jour et 7 jours par semaine, pendant plusieurs mois d'affilée. Aucune intervention chirurgicale ni anesthésie ne sont requises. Contrairement à beaucoup d'autres aides auditives, Lyric se place entièrement dans le conduit auditif et exploite l'ana-tomie de votre oreille pour vous procurer une qualité sonore naturelle.

3.2 Que pouvez-vous attendre de votre nouveau Lyric

Habituez-vous à vos nouvelles aides auditives
Comme toutes les aides auditives, Lyric nécessite une période d'adaptation. Lyric devient confortable après quelques jours chez la plupart des utilisateurs. Pour d'autres, il faut compter jusqu'à deux semaines pour s'habituer à Lyric.

Vous pourrez ressentir au début un peu d'inconfort en dormant. Essayez de dormir en exerçant le moins possible de pression directe sur vos oreilles. L'idéal est de dormir sur le dos.

Si votre oreille vous démange, ne la grattez pas et ne tirez pas dessus, mais massez délicatement le côté de votre visage à proximité de votre oreille.



Habituez-vous aux nouveaux sons et à la nouvelle qualité sonore

En général, une perte auditive évolue lentement au cours des années. Il n'est donc pas anormal que les sons paraissent un peu forts ou bizarres quand vous portez Lyric pour la première fois. Les voix de vos amis ou de votre entourage – et même peut-être la vôtre – pourront vous paraître différentes pendant un certain temps.

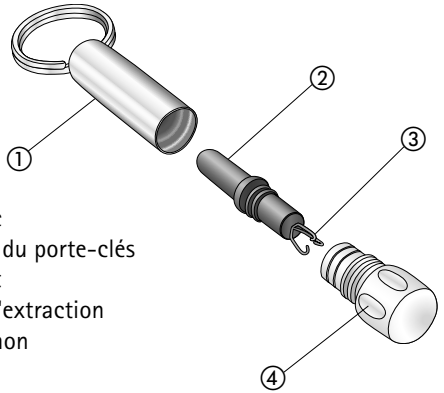
Au début, vous pourrez aussi remarquer les sons ambiants usuels tels que le bruit du réfrigérateur, celui des pneus d'une voiture sur la route, des claquements de talons en marchant. Vous y ferez rapidement moins attention car ils referont partie de votre univers aud-itif quotidien.

4. Ajustement et retrait de Lyric

Le chapitre suivant vous renseigne sur l'utilisation de votre Lyric. Nous vous conseillons de le lire très attentivement.

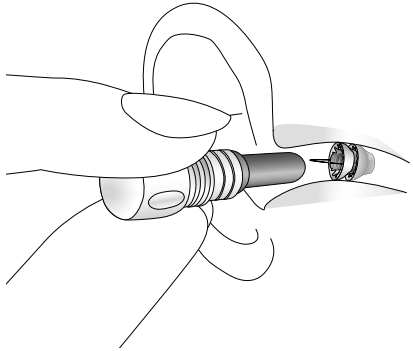
4.1 Utilisation de SoundLync

SoundLync contient un petit aimant noir qui agit comme une télécommande pour modifier les réglages de votre Lyric (voir les instructions chapitres 4.2 à 4.5).



SoundLync
① Boîtier du porte-clés
② Aimant
③ Outil d'extraction
④ Capuchon

- Pour utiliser SoundLync, dévissez l'aimant du boîtier du porte-clés et présentez-le dans votre conduit auditif, sans toucher l'aide auditive.



- Un petit outil est fixé à l'autre extrémité de l'aimant. Cet outil peut être utilisé pour retirer en toute sécurité Lyric de votre oreille en cas d'urgence.

Remarque : veuillez noter que Lyric passe en VEILLE pendant 1 seconde après chaque bip de confirmation. Lyric est également en VEILLE pendant de la série de bips lors du changement de volume.

4.2 Mise en mode VEILLE de Lyric

- L'aide auditive étant en MARCHE, présentez l'aimant dans votre conduit auditif sans toucher l'aide auditive.
- Vous allez entendre **2 bips.**
- Retirez l'aimant de votre oreille.

Remarque : lorsque vous êtes en mode VEILLE, Lyric devient « transparent ». Vous ne ressentez aucun phénomène d'occlusion.

4.3 Mise à l'ARRÊT de Lyric

- L'aide auditive étant en MARCHE, présentez l'aimant dans votre conduit auditif sans toucher l'aide auditive.
- Attendez jusqu'à ce que vous entendiez **2 bips.**
- **Maintenez** l'aimant dans votre conduit auditif jusqu'à ce que vous entendiez **4 bips supplémentaires** (il y a une courte pause entre les 2 premiers bips et les 4 derniers).

- Retirez l'aimant de votre oreille

Remarque : n'oubliez pas que quand Lyric est à l'ARRET, il se comporte comme un bouchon d'oreille.

4.4 Mise en MARCHE de Lyric

Pour mettre Lyric en MARCHE, soit du mode VEILLE, soit de l'ARRÊT, présentez l'aimant dans votre conduit auditif sans toucher l'aide auditive.

- Attendez jusqu'à ce que vous entendiez **1 bip.**
- Retirez l'aimant de votre oreille.

4.5 Réglage du volume sonore

- Placez l'aide auditive en mode VEILLE – **2 bips.** Retirez l'aimant de votre conduit auditif.
- Attendez que la sourdine de Lyric soit annulée.
- Remettez l'aimant dans votre conduit auditif et mettez l'aide auditive en MARCHE – **1 bip. Ne retirez pas l'aimant de votre conduit auditif.**

- **Maintenez** l'aimant dans votre conduit auditif. Lyric va augmenter le volume d'un niveau par rapport à son réglage précédent. Chaque niveau est représenté par un bip. Lorsque vous atteignez le niveau maximum, Lyric émet un double bip. Si vous laissez l'aimant dans votre conduit auditif, Lyric recommencera le cycle au volume le plus faible et augmentera le volume jusqu'au niveau maximum.

- **Retirez l'aimant** de votre oreille quand vous avez atteint le volume sonore souhaité

Remarque : quand vous mettez Lyric en MARCHE ou quand vous quittez le mode VEILLE, le volume sonore se règle automatiquement au dernier niveau choisi.

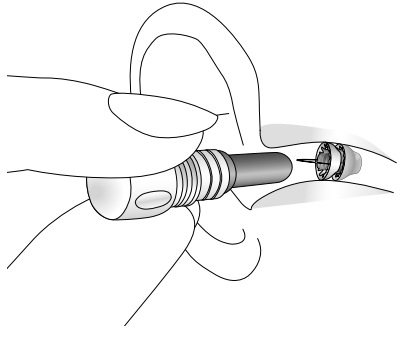
4.6 Guide rapide SoundLync

MARCHE	1 bip
VEILLE	2 bips
ARRÊT	2 bips (maintenir l'aimant)
	4 bips
Volume	2 bips (retirer l'aimant)
	1 bip (maintenir l'aimant et attendre)
	Séquence de bips
	Double bip (volume maximum)

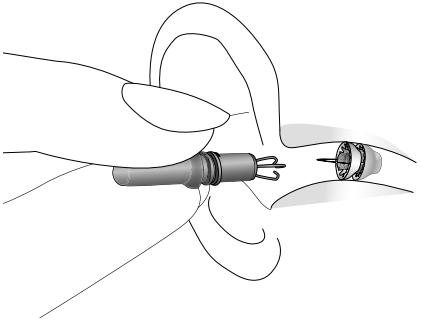
4.7 Instructions pour retirer soi-même Lyric

Retirer Lyric
Vous ne devriez pas avoir à retirer Lyric entre deux consultations de suivi. Si vous deviez toutefois le faire, pour quelque raison que ce soit, et qu'aucun audioprothésiste spécialisé Lyric ne soit disponible, vous pouvez enlever vous-même l'aide auditive ou vous faire aider par à un membre de votre famille ou un ami. Une fois Lyric ôté de votre oreille, il ne peut pas être réinséré.

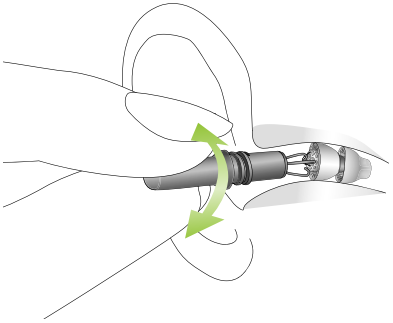
Etape 1. Si Lyric est encore en MARCHE, arrêtez-le à l'aide de l'aimant (voir les instructions du chapitre 4.3).



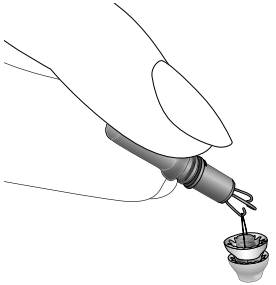
Etape 2. Dévissez le capuchon de l'aimant pour dégager l'outil d'extraction. Tenez fermement l'outil d'extraction comme vous tiendriez un stylo, votre main prenant appui sur votre joue. Insérez lentement et délicatement l'outil d'extraction dans votre conduit auditif jusqu'à ce qu'il touche légèrement l'aide auditive.



Etape 3. Exercez un léger mouvement de rotation pour engager l'outil dans la boucle d'extraction. Vous devrez sentir une légère résistance quand vous l'aurez agrippée. Retirez délicatement l'aide auditive en exerçant un mouvement de rotation progressif.



Etape 4. Quand vous aurez retiré l'aide auditive de votre oreille, placez-la dans son coffret. Consultez dès que possible votre audioprothésiste spécialisé Lyric pour qu'il examine votre conduit auditif. Veuillez rendre l'aide auditive usagée à votre audioprothésiste.



Remarque : si l'outil d'extraction n'est pas disponible, Lyric peut aussi se retirer à l'aide de brucelles à bout arrondi. Saisir les boucles d'extraction de l'aide auditive à l'aide des brucelles et retirez délicatement l'aide auditive en exerçant un mouvement de rotation. Pour cela, vous devrez vous faire aider par un ami ou un membre de votre famille. Veillez à bien expliquer à la personne qui vous aide que pour retirer Lyric, elle doit agir lentement, en exerçant un mouvement de rotation.

5. Suivi et remplacement

Après avoir placé Lyric dans votre (vos) oreille(s), votre audioprothésiste spécialisé Lyric vous fixera un rendez-vous de suivi pour procéder à tous les ajustements nécessaires et répondre à vos questions.

Pour le remplacement de l'aide auditive, votre audioprothésiste spécialisé Lyric pourra vous demander de prendre rendez-vous dès que l'aide auditive cessera de fonctionner ou vous fixera un rendez-vous pour la remplacer à une date prédéterminée. Quand l'aide auditive cesse de fonctionner, elle doit être retirée de l'oreille dans les 24 heures.

S'il n'est pas possible de faire enlever Lyric par votre audioprothésiste dans les 24 heures, vous pouvez retirer vous-même l'aide auditive ou vous faire aider par un ami ou un membre de votre famille. Les instructions pour retirer Lyric se trouvent au chapitre 4.7.

Entretien de Lyric
Lyric est résistant à l'eau, mais n'est pas étanche. La natation n'est pas recommandée, à moins que vous n'utilisiez un bouchon d'oreille sur-mesure pour protéger Lyric de l'exposition à l'eau. Toutefois, Lyric étant résistant à l'eau, vous pouvez vous doucher tout en le portant.

Ne plongez pas la tête dans l'eau. L'immersion dans l'eau risque d'endommager l'aide auditive.

Vous pouvez protéger Lyric en évitant de l'exposer aux sprays pour les cheveux, assouplissants, gels, eau de Cologne, séchoirs ou liquides corrosifs. Pour protéger SoundLync, évitez de le faire tomber sur des surfaces dures, de l'exposer à une chaleur excessive ou de le soumettre à toute activité qui pourrait le démagnétiser.

Pour plus d'informations, veuillez contacter votre audio-prothésiste spécialisé Lyric.

Maximiser la durée de vie de la pile
En utilisation normale, la pile peut durer jusqu'à plusieurs mois d'affilée. Mettre Lyric en mode VEILLE pour la nuit prolongera la durée d'utilisation.

6. Foire aux questions

Vous pouvez regarder la vidéo pour un nouveau patient disponible en ligne à l'adresse www.entendreaveclyric.fr rubrique MyLyric pour plus de conseils sur l'utilisation de votre aide auditive Lyric.

Puis-je utiliser des casques / des oreillettes avec Lyric ?

Les écouteurs externes et les protections externes peuvent être utilisés. N'utilisez pas d'écouteurs intra-auriculaires, d'oreillette ou de bouchons d'oreille, car ils risqueraient de déloger l'aide auditive. Les écouteurs standards iPod peuvent être utilisés.

Une IRM, des rayons X ou une tomographie risquent-t-ils d'endommager Lyric ou d'être dangereux pour mes oreilles ?

Lyric doit être retiré avant de passer une IRM, car l'aide auditive contient des pièces métalliques.

Par contre, des rayons X ou une tomographie ne risquent pas d'endommager ou de déloger l'aide auditive car aucun champ magnétique n'est utilisé. Toutefois, vous devez faire savoir au médecin et/ou au technicien que vous portez une aide auditive. Il peut être nécessaire de retirer l'aide auditive si vous devez passer une radiographie ou une tomographie de la tête. Si vous devez subir un acte chirurgical, quel qu'il soit, faites savoir à votre médecin que vous portez un Lyric.

Puis-je prendre l'avion avec Lyric ?

Oui. Il n'y a aucun risque à prendre l'avion en portant des Lyric (pourvu que la cabine de l'avion soit pressurisée).

Puis-je nager avec Lyric ?

La natation n'est pas recommandée, à moins que vous n'utilisiez un bouchon d'oreille sur-mesure pour protéger Lyric de l'exposition à l'eau. Toutefois, comme Lyric est résistant à l'eau, vous pouvez vous doucher en le portant.

Que se passe-t-il si je fais de la plongée sous-marine ou du parachutisme en portant Lyric ?

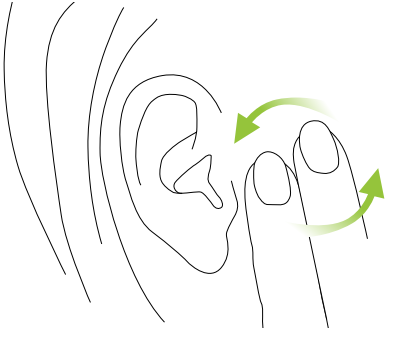
Vous ne devriez pas porter Lyric pour faire de la plongée sous-marine ou du parachutisme. Les changements de pression qui en résultent peuvent être inconfortables et/ou provoquer du larsen si Lyric bouge dans le conduit auditif. Si vous avez dû faire ces activités en portant Lyric, veuillez consulter votre audioprothésiste spécialisé Lyric pour qu'il examine vos conduits auditifs.

Dois-je consulter mon audioprothésiste spécialisé Lyric si la pile est usée dans une seule oreille ?

Oui. Si une des aides auditives cesse de fonctionner pour quelque raison que ce soit, elle doit être retirée dans les 24 heures et un audioprothésiste spécialisé Lyric doit examiner votre conduit auditif. Si vous ne pouvez pas trouver d'audioprothésiste spécialisé Lyric dans les 24 heures, vous pouvez retirer vous-même l'aide auditive à l'aide de SoundLync.

Que dois-je faire si mes oreilles me font mal ?

Vous pouvez ressentir au début un peu d'inconfort ou une certaine pression, quand vous portez Lyric pour la première fois. Dans la plupart des cas, c'est une question d'heures ou de jours et c'est plus un léger inconfort que de la douleur. Si vous ressentez de la douleur au-delà du faible inconfort initial, veuillez consulter votre audioprothésiste spécialisé Lyric. Si vous ne pouvez



pas contacter votre audioprothésiste spécialisé Lyric, cessez d'utiliser Lyric en le retirant vous-même ou en vous faisant aider par un ami ou un membre de votre famille. Veuillez alors consulter votre audioprothésiste spécialisé Lyric le plus tôt possible.

Que dois-je faire si mes oreilles me démangent ?

Ne touchez pas Lyric. Si vos oreilles vous démangent, massez délicatement le côté de votre visage, devant l'oreille. Si vos oreilles continuent à vous démanger ou si la peau est irritée, consultez votre audioprothésiste spécialisé Lyric.

Comment nettoyer le cérumen de mes oreilles en portant Lyric ?

Vous ne devez pas tenter de retirer le cérumen de votre conduit auditif pendant que vous portez Lyric. N'utilisez pas de coton-tige. Faites retirer le cérumen de vos oreilles par un médecin ORL.

Lyric déclenchera-t-il un détecteur de métal ?

Non. Les pièces métalliques de Lyric sont trop petites pour déclencher un détecteur de métal.

Combien de temps mon aide auditive Lyric va-t-elle durer ?

Lyric est conçu pour être porté jusqu'à ce qu'il cesse de fonctionner (c'est-à-dire qu'il n'amplifie plus) ou au maximum pendant 120 jours. Différents facteurs peuvent affecter sa durée de vie, y compris mais de façon non exhaustive, la durée pendant laquelle il est en mode VEILLE ou à l'ARRÊT, les environnements bruyants, une humidité excessive ou le cérumen.

Dois-je retourner chez mon audioprothésiste spécialisé Lyric à chaque fois que je dois remplacer mon aide auditive ?

Votre audioprothésiste spécialisé Lyric doit mettre en place et programmer chaque aide auditive Lyric, après avoir examiné vos oreilles. Le remplacement des aides auditives prend environ 10 minutes.

Vais-je ressentir le moindre inconfort dans l'oreille en dormant ?

Au début, vous pourrez ressentir un peu d'inconfort en dormant. Essayez de dormir en exerçant le minimum possible de pression directe sur vos oreilles. Dormir sur le dos est idéal.

Puis-je téléphoner avec Lyric ?

Oui, vous pouvez téléphoner facilement avec Lyric.

7. Services et garantie

Phonak vous offre une garantie mondiale pour Lyric, à partir de sa date d'achat. Veuillez demandez à votre audioprothésiste quels sont les termes de la garantie en vigueur dans le pays d'achat. La garantie couvre le remplacement des aides auditives en cas de défauts de fabrication de Lyric ou de pièces défectueuses.

Aucune réclamation sous garantie ne sera prise en considération si le système auditif présente une usure normale, s'il a été manipulé ou entretenu de façon incorrecte, s'il a été exposé à des agents chimiques, trempé dans de l'eau ou soumis à des efforts excessifs. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par l'audioprothésiste à son lieu de travail.

8. Déclaration de conformité

Par la présente, Phonak SA déclare que ce produit Phonak satisfait aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux. Le texte complet de la déclaration de conformité peut être obtenu chez le fabricant ou le représentant local de Phonak dont l'adresse figure sur www.phonak.com (agences internationales).

Australie :
Numéro de code fournisseur ✓15398

9. Informations et explications des symboles

CE XXXX

Avec le symbole CE, Phonak SA confirme que ce produit Phonak – y compris ses accessoires – satisfait aux exigences de la Directive Dispositifs Médicaux 93/42/EEC sur les appareils médicaux. Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour les directives ci-dessus.

Ce symbole indique que les produits décrits dans ces instructions d'utilisation respectent les exigences pour un appareil de Type B de la norme EN 60601-1. La surface de l'aide auditive est spécifiée comme un appareil de Type B.

Étiquette de conformité EMC et radiocommunications en Australie.

Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes dans ces modes d'emplois.

Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur tienne compte des précautions pertinentes signalées dans ces modes d'emplois.

Information importante pour la manipulation et la sécurité du produit.

Conditions de fonctionnement

Sauf indication contraire précisée dans ces modes d'emploi, ce produit est conçu pour fonctionner sans problèmes ni restrictions s'il est utilisé comme prévu.

Le symbole d'un « deux » barré indique que cette aide auditive est exclusivement à usage unique. Ne jamais la réutiliser. Rendez vos Lyric usagés à votre audioprothésiste spécialisé Lyric.

Température : –20° à +50° Celsius (–4° à +122° Fahrenheit)

À conserver au sec.

Humidité de transport : jusqu'à 90 % (sans condensation). Humidité de stockage : 0 % à 70 %, s'il n'est pas en service.

Pression atmosphérique : 500 hPA à 1 100 hPA

Le symbole représentant une poubelle barrée vous indique que cette aide auditive ne devra pas être jetée comme un déchet ménager. Veuillez apporter les aides auditives usagées ou inutilisées aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques ou la rendre à votre audioprothésiste. Eliminer ce produit dans les règles protègera l'environnement et la santé.